

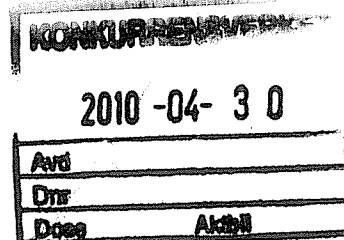


**KAMMARRÄTTEN I
STOCKHOLM**
Avdelning 02

DOM

2010-04-29

Meddelad i Stockholm



KLAGANDE

Semantix Tolkjouren AB, 556526-2630
Box 10059
100 55 Stockholm

MOTPARTER

1. Södertälje kommun
2. Nykvarns kommun

Ombud:

Ann-Christine Lindberg
Telge Inköp AB
Box 633
151 27 Södertälje

ÖVERKLAGAT AVGÖRANDE

Länsrättens i Stockholms län dom den 18 augusti 2009 i mål
nr 14730-09, se bilaga A

SAKEN

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling - LOU

KAMMARRÄTTENS AVGÖRANDE

Kammarrätten bifaller överklagandet, upphäver länsrättens dom och
förordnar att upphandlingen ska göras om såvitt avser tolktjänster.

YRKANDEN M.M.

Semantix Tolkjouren AB (Semantix) överklagar länsrättens dom och yrkar att upphandlingen ska göras om. Till stöd för sin talan åberopar Semantix bland annat följande. Av förfrågningsunderlaget framgår inte tillräckligt tydligt hur poängsättning och bedömning kommer att ske. Detta strider mot transparensprincipen och det har inte varit möjligt att förutse vad som kommer att tillmätas avgörande betydelse vid utvärderingen. I förfrågningsunderlaget anges att för priset kommer en kvot mellan det lägsta priset, som ger 5 poäng, och anbudsgivarens pris att ge poängen för kriteriet. Förfrågningsunderlaget brister dock i att tydligt ange hur den kvoten beräknas. Den poängsättning som gjorts för kriterierna auktorisation och erfarenhet har vidare baserats på uppgifter som efterfrågats vid önskemål om kompletteringar efter att anbudstiden gått ut. Dessa uppgifter efterfrågades inte i det ursprungliga förfrågningsunderlaget. När det gäller begäran att redovisa tidigare tolkuppdrag i kommunal verksamhet är de svar som lämnats av de olika anbudsgivarna heller inte jämförbara. Intervallerna för poängsättning är vidare godtyckliga när det gäller kriteriet auktorisation och det framgår inte i förfrågningsunderlaget att värderingen kommer att baseras på procent av de beräknade 4 000 uppdragen. Även när det gäller kriteriet erfarenhet är poängsättningen godtycklig och det saknas också poängangivelse för intervallet 3001–4000 uppdrag.

Södertälje kommun och Nykvarns kommun (kommunerna) bestrider bifall till överklagandet och vidhåller vad som anförts i länsrätten med följande tillägg. De anbudsgivare som uppfattade att det fanns oklarheter eller otydligheter i förfrågningsunderlaget har ställt frågor. Samtliga frågor och svar har delgivits samtliga anbudsgivare. För att likställa och kunna bedöma inkomna anbud på ett likvärdigt sätt ombads anbudsgivarna att förtydliga sig i de delar av inkomna anbud som inte var tydliga nog att bedöma. De begärda förtydligandena har avsett svar som kan hänföras till ställda krav i upphandlingen. Bl.a. efterfrågades uppgifter som påvisar

erfarenheten hos respektive tolk i arabiska av att tolkat i uppdrag inom kommunal verksamhet och som stämmer med punkt 2.2 i kravspecifikationen. I kravspecifikationen för kriteriet auktorisation har formulerats en tydlig miniminivå där minst 20 procent av de beräknade 4 000 uppdragen på arabiska ska vara utförda av auktoriserad tolk. Därutöver har en högre procentsats poängsatts. Antalet uppdrag hos tolkar i kommunal verksamhet är en rättvis parameter som gör det möjligt att likställa anbud. I förfrågningsunderlaget framgår inga begränsningar avseende tid för när tilltänkt tolk i arabiska får tillgodoräkna sin erfarenhet. Inte heller finns det något krav i förfrågningsunderlaget att erfarenheten måste vara förvärvad hos anbudsgivaren. Den poängsättning som skett i upphandlingen har enbart baserat sig på jämförbar information.

SKÄLEN FÖR AVGÖRANDET

Föremålet för kammarrättens prövning är kommunernas upphandling såvitt avser tolktjänster.

Tillämpliga bestämmelser framgår av länsrättens dom.

Av utredningen i målet framgår bl.a. följande.

Upphandlingsförfarandet har för kommunernas räkning hanterats av Telge Inköp AB. De aktuella ramavtalen är avsedda att tecknas av kommunerna. Som grund för kontraktstilldelning gäller att det anbud som är det mest ekonomiskt fördelaktiga ska antas. Vid bedömningen av vad som är ekonomiskt mest fördelaktigt ska hänsyn tas till de viktade kriterierna auktorisation 30 procent, erfarenhet 10 procent och pris 60 procent. Under utvärderingskriterierna anges i förfrågningsunderlaget att anbudsgivarna för varje kriterium kommer att tilldelas mellan 1 och 5 poäng, där 5 är högsta poäng och 1 är lägsta poäng. För priset anges att en kvot mellan det lägsta priset, som får 5 poäng, och anbudsgivarens pris kommer att ge poängen.

Efter anbudstidens utgång den 4 maj 2009 har kompletterande uppgifter begärts in från anbudsgivarna avseende kriterierna auktorisation och erfarenhet.

I begäran om förtydligande avseende kriteriet *auktorisation* angavs bl.a. att det i anbudet inte fanns någon uppgift om hur hög procent av de beräknade 4 000 uppdragen som anbudsgivarna garanterar tolk med gällande auktorisation i arabiska språket och att förtydligande önskades avseende denna procentsats.

När det gäller kriteriet *erfarenhet* begärdes förtydliganden vid två tillfällen. I en första begäran angavs bl.a. att, när det gäller tilltänkta tolkar i arabiska, så kommer erfarenheten att tidigare tolkat i uppdrag inom kommunal verksamhet att poängsättas. Vidare angavs ”Vi önskar förtydligande av samtliga punkter enligt ovanstående per tilltänkt tolk och CV **samt** information om uppskattat antal uppdrag eller anställningsform av tolkar i arabiska språket med tidsangivelser samt kontaktperson i de kommunala uppdrag man redovisar per tilltänkt tolk i arabiska.” Efter att ha tagit del av anbudsgivarnas förtydliganden ställdes ytterligare en fråga i vilken angavs bl.a. följande. ”Vi har trots tidigare förtydliganden fått otydliga uppgifter av antal tidigare uppdrag inom kommunal verksamhet av tolkar enligt bilaga 5. - - - När det gäller tilltänkta tolkar i bilaga 5 så kommer erfarenheten hos angivna tolkar i bilaga 5 dvs deras **tidigare** tolkuppdrag inom kommunal verksamhet att poängsättas i utvärderingen, se ffu (utvärderingskriterier). För att kunna ge poäng vill vi ha uppgifter om **ex antal** enskilda tidigare tolkuppdrag inom kommunal verksamhet **per tolk** i bilaga 5 med uppgift om vilken verksamhet det gäller, kontaktperson inklusive telefonnummer samt när i tiden uppdragen har skett.”

Kammarrätten gör följande bedömning.

I målet har sammanfattningsvis gjorts gällande att förfrågningsunderlaget brister i transparens och tydlighet i fråga om hur bedömning och poängsättning ska ske av kriterierna auktorisation, erfarenhet och pris samt att principerna om likabehandling och icke-diskriminering har åsidosatts vid utvärderingen av anbuden.

Regeringsrätten har konstaterat att även förfrågningsunderlag och utvärderingsmodeller som inte är optimalt utformade får godtas under förutsättning att de principer som bär upp lagen om offentlig upphandling inte träds för när, se RÅ 2002 ref. 50.

Auktorisation

Av förfrågningsunderlag och kravspecifikation framgår att förmedling av tolkar med gällande auktorisation i arabiska ska kunna ske för minst 20 procent och vidare att anbudsgivaren bör kunna förmedla sådana tolkar för så hög procent som möjligt av de beräknade 4 000 uppdragen och att detta kommer att poängsättas. Enligt kammarrättens mening kan detta inte tolkas på annat sätt än att det är procentsatsen som är det kriterium som ska poängsättas. Däremot framgår inte av förfrågningsunderlaget vilka intervaller som berättigar till respektive antal poäng. Eftersom auktorisation i förfrågningsunderlaget önskas för så hög procent som möjligt, måste det dock ha stått klart för anbudsgivarna att det gällde att erbjuda auktoriserade tolkar i högsta möjliga utsträckning för att erhålla höga poäng. Förfrågningsunderlaget får därför anses innehålla tillräckliga uppgifter för att ett konkurrenskraftigt anbud ska kunna lämnas i detta avseende.

Auktorisation för 20 procent av beräknade uppdrag har varit ett skall-krav. Semantix som erbjudit auktoriserade tolkar för 25 procent av de beräknade 4 000 uppdragen har vid poängsättningen erhållit 1 poäng, vinnande anbud från Botkyrka tolkförmedling har med erbjudna 30 procent erhållit 2 poäng. Semantix har hävdats att poängsättningen varit godtycklig och anfört att högsta möjliga poäng rimligen bort utgå för erbjuden auktorisation till 100

procent av de beräknade 4 000 uppdragen och att poängsättningen i övrigt borde skett i 20-procents intervaller. Semantix skulle då ha tilldelats 1,25 poäng och det vinnande anbudet Botkyrka tolkförmedling 1,5 poäng. Kammarrätten kan dock inte se att någon ovidkommande hänsyn tagits vid poängsättningen eller att de intervaller som använts inte skulle vara ändamålsenliga. Kommunernas hantering av kriteriet auktorisation kan därför sammanfattningsvis inte anses strida mot någon av de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § LOU.

Pris

Inte heller i detta avseende finner kammarrätten att det åberopats någon omständighet som medför att något av de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § LOU har åsidosatts.

Erfarenhet

Av kravspecifikation och förfrågningsunderlag anges för detta kriterium att tolk i arabiska bör ha erfarenhet av att ha tolkat i uppdrag inom kommunal verksamhet tidigare och att detta ska redovisas i anbud.

Det är först i samband med de förtydliganden som begärs in efter anbudstidens utgång som anbudsgivarna ges anledning att räkna med att antalet tidigare uppdrag inom kommunal verksamhet per erbjuden tolk kommer att tillmätas en avgörande betydelse vid utvärderingen. Att poängsättningen skulle ske enbart på grundval av antalet uppdrag framgick inte före tilldelnings-beslutet. Om detta framgått redan av förfrågningsunderlaget, hade det, som Semantix åberopat, otvivelaktigt kunnat påverka anbudsgivarnas urval av vilka tolkar som erbjudits för tjänsterna.

Att det i förfrågningsunderlaget funnits otillräckliga och otydliga uppgifter i förhållande till de utvärderingskriterier som använts vid utvärderingen av erfarenhetskriteriet bekräftas också av de svar som lämnades av

anbudsgivarna. Botkyrka tolkförmedling har, såvitt framkommit, redovisat alla de erbjudna tolkarnas uppdrag sedan februari 2002. Semantix redovisade antal tolkuppdrag på uppdrag av Semantix under perioden 1 juni 2006–13 april 2008. Semantix angav också att två av de erbjudna tolkarna nyligen rekryterats och ännu inte utfört uppdrag inom kommunal verksamhet för Semantix, men att de hade tidigare erfarenhet av tolkning inom kommunal verksamhet för andra uppdragsgivare. De uppgifter som lämnats av anbudsgivarna beträffande kriteriet erfarenhet kan därför inte heller anses jämförbara så att poängsättningen kunnat ske på ett riktigt sätt utifrån dessa.

Vad gäller den utvärderingsmodell som använts för att poängsätta antal uppdrag har intervaller om 500 respektive 1 000 uppdrag använts, vilket i sig inte kan riktas någon kritik emot. Emellertid har intervallet 3 001–3 999 inte poängsatts. Någon förklaring till detta har inte lämnats. Kammarrätten finner mot bakgrund av detta att det även finns skäl att ifrågasätta utvärderingsmodellen för kriteriet erfarenhet, såsom det slutligen kommit att utformas.

Felaktig upphandling

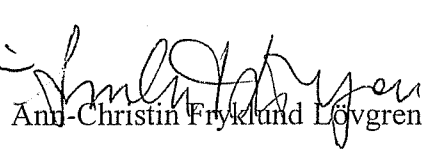
De upphandlande myndigheterna har sammanfattningsvis brutit mot grundläggande principer enligt 1 kap. 9 § LOU när det gäller erfarenhetskriteriet, främst vad avser principen om transparens. Detta har medfört att Semantix lidit eller kan komma att lida skada. Felaktigheterna hänför sig främst till brister i förfrågningsunderlaget och kammarrätten har konstaterat att felaktigheterna påverkat anbudsgivarnas möjligheter att lämna konkurrenskraftiga anbud. Eftersom felaktigheterna huvudsakligen hänför sig till det konkurrensuppsökande skedet av upphandlingsförfarandet

ska upphandlingen göras om. Överklagandet ska alltså bifallas.

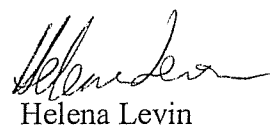
HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga B (formulär 1).



Håkan Berglin
lagman



Ann-Christin Fryklund Lövgren
kammarrättsråd
referent



Helena Levin
tf assessor



Hellen Lidö
föredragande

LÄNSRÄTTEN I
STOCKHOLMS LÄN

DOM
2009-08-18
Meddelad i
Stockholm

Mål nr
14730-09
Rotel 224

AB 27

SÖKANDE

Semantix Tolkjouren AB, 556526-2630
Box 10059
100 55 Stockholm

MOTPARTER

1. Södertälje kommun
2. Nykvarns kommun

genom
Telge Inköp AB, 556770-1437
Box 633
151 27 Södertälje

SAKEN

Överprövning enligt lagen (2007:1091) om offentlig upphandling

DOMSLUT

Länsrätten avslår yrkandet om ingripande enligt LOU.

Länsrättens interimistiska beslut 2009-07-14 upphör därmed att gälla.

Södertälje och Nykvarns kommuner genomför genom Telge Inköp AB (Telge Inköp) en öppen upphandling av ramavtal för successiva avrop av tolkningstjänst och översättningstjänst (ref.nr 2009-11). Enligt tilldelningsbeslut 2009-07-01 kommer avtal avseende tolktjänst att tecknas med Botkyrka tolkförmedling.

Semantix Tolkjouren AB (Semantix) ansöker om överprövning av upphandlingen avseende tolktjänst och yrkar att upphandlingen ska göras om. Till stöd härför anförs att Telge Inköp brutit mot icke-diskriminerings-, transparens- och likabehandlingsprinciperna. I förfrågningsunderlaget redovisas inte på ett tillräckligt tydligt sätt hur bedömningen och poängsättningen skulle ske. Därmed saknar förfrågningsunderlaget angivna förutsättningar för vilka värderingsgrunder som skulle tillämpas vid jämförelse mellan inkomna anbud. Under dessa förutsättningar har det varit omöjligt att förutse vad Telge Inköp skulle komma att fästa det avgörande avseendet på. Följden av detta har blivit att Semantix förlorat upphandlingen på grunder som inte kunnat förutses. Telge Inköps värdering av de olika anbudsgivarnas anbud har skett utan att kravet på objektivitet efterkommit. I förfrågningsunderlaget punkt 2.14 anges tre utvärderingskriterier för tolktjänster – auktorisation, erfarenhet och pris. Det anges även att varje anbudsgivare för varje kriterium kommer att tilldelas mellan 1 och 5 poäng. 5 är det högsta och 1 är det lägsta. Beträffande *kriterium 1, auktorisation* anges ”Anbudsgivare bör kunna förmedla tolkar med gällande auktorisation i arabiska för så hög procent som möjligt av de beräknade 4000 uppdragen”. Semantix accepterade detta krav i sitt anbud. Av förfrågningsunderlaget framgår inte tydligt om, hur och var i anbudet eventuella ytterligare uppgifter ska lämnas. Telge Inköp meddelade anbudsgivarna under utvärderingen att informationen i anbuden var bristfällig och att anbuden skulle förtydligas. I förtydligande angav Semantix att de kan förmedla 25 % tolkar med gällande auktorisation i arabiska och Botkyrka tolkförmedling angav 30 %. Semantix tilldelades 1 poäng och Botkyrka tolkförmedling 2 poäng. Om man utgår ifrån att förmågan att förmedla 100 % auktoriserade tolkar i arabiska skulle resultera i 5 poäng skulle Semantix tilldelas 1,25 poäng och Botkyrka tolkförmedling 1,5 poäng. Semantix anser därför att utvärderingen och poängsättningen av detta kriterium är felaktigt gjord. I förfrågningsunderlaget under

kriterium 2, erfarenhet anges att ”Tolk i arabiska bör ha erfarenhet av att ha tolkat i uppdrag inom kommunal verksamhet tidigare...redovisas i anbud”. Semantix har i de erbjudna tolkarnas cv:n redovisat att de erbjudna tolkarna har erfarenhet av att tolka i uppdrag inom kommunal verksamhet. Under utvärderingen meddelade Telge Inköp att informationen i anbuden var bristfällig och efterfrågade ”uppgifter om ex antal enskilda tidigare tolkuppsdrag inom kommunal verksamhet per tolk i bilaga 5 med uppgifter om vilken verksamhet det gäller, kontaktperson inklusive telefonnr samt när uppdragen har skett”. Botkyrka tolkförmedling kompletterade sitt anbud med utdrag ur sitt bokningsprogram. Härigenom redovisas alla de erbjudna tolkarnas uppdrag sedan februari 2002. Det framgår inte om uppdragen gäller endast tolkningar för kommunal verksamhet. I Semantix komplettering angavs antal tolkuppsdrag utförda på uppdrag av Semantix och inom kommunal verksamhet under perioden 2006-06-01 – 2008-04-13. Vidare angavs att två av de tolkar som erbjudits nyligen var rekryterade och att de inte ännu utfört uppdrag inom kommunal verksamhet för Semantix men att de har tidigare erfarenhet av tolkning inom kommunal verksamhet för andra uppdragsgivare. Vid poängsättningen tilldelades Botkyrka tolkförmedling 5 poäng och Semantix 2 poäng. Semantix anser att förfrågningsunderlaget brister i att redovisa exakt vilka uppgifter som efterfrågas och som är tänkta att ligga till grund för poängsättningen. Det framgår inte att det var antalet utförda uppdrag som skulle tilldelas betydelse. Hade så varit fallet hade Semantix valt att erbjuda tolkar baserat på uppdragsmängd och inte på erfarenhet, kompetens och närhetsprincip. Poängsättningen av detta kriterium är felaktig eftersom det antal uppdrag som Telge Inköp i sitt tilldelningsbeslut angett för respektive anbudsgivare inte är jämförbara. Botkyrka tolkförmedling har lämnat antal uppdrag för en tidsperiod på 7,5 år medan Semantix har lämnat antal uppdrag för en tidsperiod på mindre än 2 år och dessutom tydligt specificerat att det endast är uppdrag som tolkarna utfört på uppdrag av Semantix och inom kommunal verksamhet. Telge Inköp har inte varit tillräckligt tydliga i sin förfrågan och i sina begäranden om förtydliganden och dessutom bortsett från att uppgifterna de fått in inte är likvärdiga och möjliga att jämföra. Semantix anser att modellen för poängsättningen inte är transparent och inte följer

vad som angavs i förfrågningsunderlaget. Botkyrka kommun har tilldelats högsta poäng trots att de med erbjudna tolkar uppdelat per år kan tillhandahålla endast 1000 uppdrag i arabiska och Telge inköp anger att de beräknar en volym på ca 4000 uppdrag. När det gäller kriteriet pris anges i förfrågningsunderlaget att det beräknas genom en kvot mellan det lägsta priset, som får 5 poäng och anbudsgivarens pris. Denna beräkningsmodell är inte angiven för kriteriet erfarenhet och kan inte användas för detta kriterium. I förfrågningsunderlaget anges beträffande *kriterium 3, pris* att "för priset kommer en kvot mellan det lägsta priset, som får 5 poäng, och anbudsgivarens pris att ge poängen för kriteriet". Förfrågningsunderlaget anger inte tydligt hur kvoten beräknas varvid det inte är tillräckligt transparent hur beräkningen har gjorts.

Telge Inköp bestrider bifall till Semantix yrkande och anför följande. Vid utvärderingen av *kriterium 1, auktorisation* har följande poängsättning använts:

20-25 % = 1
26-30 % = 2
31-35 % = 3
36-40 % = 4
41-100 % = 5

Denna mall ger det utslag som angivits i tilldelningsbeslutet och kan på inget sätt ifrågasättas. Beträffande *kriterium 2, erfarenhet* anføres att i kravspecifikationen avseende "Erfarenhet och referenser" framgår att tilltänkta tolkar i arabiska bör ha erfarenhet av att ha tolkat i uppdrag inom kommunal verksamhet tidigare och att anbudsgivaren skall redovisa detta i sitt anbud. Detta framgår dessutom av förfrågningsunderlaget punkt 2.14, utvärderingskriterier. Vid utvärderingen har följande poängsättning av antal angivna uppdrag använts:

1-500 = 1
501-1000 = 2
1001-2000 = 3
2001-3000 = 4
4000 -? = 5

Denna mall ger det utslag som angivits i tilldelningsbeslutet.

Någon hänsyn till tidsperiod har inte tagits vid poängsättningen, men även om en omräkning skulle ske, och man endast har en beräkning på årsbasis eller alternativt under kommande avtalsperiods längd, så skulle detta inte innebära att den

totala poängsammanställningen skulle ge ett annat utfall än att vinnande anbud fortfarande skulle vara detsamma. Vid utvärdering av *kriterium 3, pris* har följande poängsättning använts:

Vinnande anbud ges 5 poäng
Övriga anbuds poäng erhålls genom följande beräkning – Vinnande anbud i SEK/Annat anbud i SEK * 5 poäng = Annat anbuds poängtal

Detta är ett mycket vanligt förekommande sätt att poängsätta prisparametrar och bör vara välkänt för samtliga parter.

Semantix invänder att de värderingsgrunder som Telge Inköp redovisat och uppgetts ha tillämpats vid utvärderingen är helt nya uppgifter som inte finns beskrivna i förfrågningsunderlaget. Utifrån den information som fanns vid anbudslämnandet har det inte varit möjligt att förutse vilka värderingsgrunder som Telge Inköp skulle fästa det avgörande avseendet på, vilket bryter mot principerna i LOU. Utifrån den information som finns i förfrågningsunderlaget under *kriterium 1, auktorisation* är det möjligt att tillämpa ett flertal utvärderingsmodeller, inte bara den som Telge Inköp redovisat i sitt yttrande. *Semantix* har utgått ifrån att om man hade tillämpat en modell med lika stora intervaller för varje poäng, hade utslaget blivit ett annat. Detta visar att det aktuella upphandlingsförfarandet ger möjlighet för Telge Inköp att i efterhand anpassa både vad man fäster avseende på och vilken uträkningsmodell man använder, utifrån de anbud som kommit in. Detta strider mot principen om öppenhet, transparens och icke-diskriminering som finns i LOU. I förfrågningsunderlaget *kriterium 2, erfarenhet* är det inte angivet att det är just antal uppdrag som kommer att vara underlag för värderingen. I sitt anbud erbjöd de tolkar med god erfarenhet av uppdrag inom kommunal verksamhet. Hade förfrågningsunderlaget varit tydligt hade *Semantix* erbjudit andra tolkar i sitt anbud och därmed kunnat erhålla högre poäng i anbudsutvärderingen. Telge Inköp medger också att de inte tagit hänsyn till någon tidsperiod i sin poängsättning, vilket strider mot likabehandlingsprincipen. Den värderingsmodell som Telge Inköp beskriver av *kriterium 3, pris* finns inte beskriven i förfrågningsunderlaget. *Semantix* deltar uppskattningsvis i ca 60 upphandlingar av språk- och kommunikationstjänster per år. Deras erfarenhet är att alla dessa upphandlingar an-

vänder sig av olika modeller för att värdera kriteriet pris. Även om modellen som Telge Inköp säger sig ha använt skulle vara välkänd kan det inte anses som rimligt att anbudsgivarna utifrån det aktuella förfrågningsunderlaget skulle kunna anta att det var just den modellen som skulle komma att användas.

Därefter har ytterligare skrivväxling förevarit varvid parterna vidhållit sina ställningstaganden.

Länsrätten har 2009-07-14 beslutat att aktuell upphandling avseende folktjänst inte får avslutas innan något annat har beslutats.

DOMSKÄL

Tillämpliga bestämmelser

Enligt 1 kap. 9 § LOU skall upphandlande myndigheter behandla leverantörer på ett likvärdigt och icke-diskriminerande sätt samt genomföra upphandlingar på ett öppet sätt. Vid upphandlingar skall vidare principerna om ömsesidigt erkännande och proportionalitet iakttas.

Av 16 kap. 2 § första stycket samma lag framgår att om den upphandlande myndigheten har brutit mot de grundläggande principerna i 1 kap. 9 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören lidit eller kan komma att lida skada, skall rätten besluta att upphandlingen skall göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse gjorts.

Länsrätten, som nu avgör målet slutligt, gör följande bedömning.

Semantix har gjort gällande att aktuellt förfrågningsunderlag strider mot transparensprincipen genom att det inte på ett tillräckligt tydligt sätt har redovisats hur bedömningen och poängsättningen skulle ske.

LOU ger inte närmare besked om hur ett förfrågningsunderlag skall vara utformat eller hur en utvärderingsmodell skall vara konstruerad utöver vad som kan sägas komma till uttryck i de allmänt hållna bestämmelserna i 1 kap. 9 §. I de uppställda kraven får anses ligga att ett förfrågningsunderlag ska vara så klart och tydligt utformat att en leverantör på grundval av detta kan avgöra vad den upphandlande

enheten tillmäter betydelse vid upphandlingen och att en utvärderingsmodell ska vara så utformad att den är ägnad att leda till ett rättvisande resultat.

Av Telge Inköps förfrågningsunderlag för tolktjänster punkt 2.14 framgår att det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet kommer att antas efter en bedömning av kriterierna auktorisation, erfarenhet och pris med en viktprocent om 30, 10 resp. 60. Vidare framgår att varje anbudsgivare för varje kriterium kommer att tilldelas mellan 1 och 5 poäng. För priset kommer en kvot mellan det lägsta priset, som får 5 poäng, och anbudsgivares pris ge poängen för kriteriet. Under kriterium 1. Auktorisation anges att "Anbudsgivaren bör kunna förmedla tolkar med gällande auktorisation i arabiska för så hög procent som möjligt av de beräknade 4000 uppdragen". Under kriterium 2. Erfarenhet anges "Tolk i arabiska bör ha erfarenhet av att ha tolkat i uppdrag inom kommunal verksamhet tidigare... redovisas i anbud." och under kriterium 3. Pris anges "Totalpris fiktivt uppdrag, totalpris fast uppdrag samt pris första timmen normalbeställning av kontakttolk enl. prisbilaga ingår i prisutvärderingen". I förfrågningsunderlagets kravspecifikation för tolktjänster punkt 2.2. Resurser, kompetens, erfarenhet och referenser uppges bl.a. att anbudsgivare skall kunna förmedla tolkar med gällande auktorisation i arabiska för minst 20 % av beräknade 4000 uppdrag. Enligt länsrättens mening får de upplysningar som lämnats i förfrågningsunderlaget anses vara tillräckliga för att en leverantör ska kunna skapa sig en bild av möjligheterna att lägga ett konkurrenskraftigt anbud. Förfrågningsunderlaget och utvärderingsmodellen får därmed anses uppfylla de krav som ställs i LOU.

Semantix har även gjort gällande att anbuden inte har prövats utifrån de i förfrågningsunderlagen angivna kriterierna och att principen om likabehandling och icke-diskriminering åsidosatts. Telge inköp har begärt förtydliganden av inkomna anbud som inte var tydliga nog att bedöma. Alla frågor och svar har lämnats till samtliga anbudsgivare. I begärda förtydliganden avseende kriterium erfarenhet har Telge Inköp bl.a. lämnat upplysningen att när det gäller tilltänkta tolkar i arabiska så kommer erfarenheten att tidigare tolkat i uppdrag inom kommunal verk-

samhet poängsätts och att förtydligande önskas per tillämnat tolk och CV samt information om uppskattat antal uppdrag. Telge Inköp har i målet redovisat vilka utvärderingsmallar som använts vid utvärderingen och poängsättningen. Beträffande kriterium 2 erfarenhet har utvärdering skett efter antal angivna uppdrag utan hänsyn till tidsperiod. Länsrätten finner det inte visat att det vid poängsättningen tagits några ovidkommande hänsyn eller att anbudsgivarna på annat sätt inte behandlats lika.

Vad Semantix anfört visar inte att grund för ingripande mot upphandlingen föreligger med stöd av 16 kap. 2 § LOU.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga (Dv 3109/1a)



Leif Nilsson

rådman

Föredragande har varit Ann-Kristin Rosén.

HUR MAN ÖVERKLAGAR

Den som vill överklaga kammarrättens avgörande skall skriva till Regeringsrätten. Skrivelsen ställs alltså till Regeringsrätten *men skall skickas eller lämnas till kammarrätten.*

Överklagandet skall ha kommit in till kammarrätten *inom tre veckor* från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagande för det allmänna räknas dock från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagande infaller på en lördag, söndag eller helgdag, midsommar-, jul- eller nyårsafton, räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande skall kunna tas upp i Regeringsrätten fordras att *prövningstillstånd* meddelas. Regeringsrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att talan prövas eller om det föreligger synnerliga skäl till sådan prövning, såsom att grund för resning föreligger eller att målets utgång i kammarrätten uppenbarligen beror på grovt förbiseende eller grovt misstag.

Om prövningstillstånd inte meddelas står kammarrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till Regeringsrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande skall undertecknas av klaganden eller dennes ombud och inges i original samt innehålla;

1. den klagandes namn, personnummer/organisationsnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom skall adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nås för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till Regeringsrätten
2. det beslut som överklagas med uppgift om kammarrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet
3. de skäl som klaganden vill åberopa för sin begäran om att få prövningstillstånd
4. den ändring av kammarrättens beslut som klaganden vill få till stånd och skälen härför
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

